


















Matelas en mousse / matelas à traversins

Manuel d'utilisation

REF 7002



Symboles

	Consulter le manuel d'utilisation/notice
	Mode d'emploi/Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Marquage CE
	Fabricant
	Mandataire établi dans la Communauté européenne
	Dispositif médical européen
	Charge maximale admissible
	Pièce appliquée de type B
	Laver à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Laisser sécher complètement à l'air



	Eau de Javel
	<p>Conforme à la norme BS 7177:2008 pour les matières moyennement dangereuses</p> <p>Remarque - L'étiquette BS 7177 illustrée sur le produit est bleue.</p> <p>REF 7002-5-712 uniquement</p>

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2
Résumé des mesures de sécurité	2
Introduction	4
Description du produit	4
Utilisation	4
Bénéfices cliniques	4
Durée de vie utile	5
Élimination/recyclage	5
Contre-indications	5
Caractéristiques techniques	5
Coordonnées	6
Emplacement du numéro de série	7
Fonctionnement	8
Installation	8
Prise en charge de l'incontinence et du drainage	8
Nettoyage	9
Désinfection	10
Entretien préventif	11

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter strictement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

- Toujours utiliser des draps avec le matelas.
- Ne pas planter d'aiguille dans la housse de matelas. La formation de petits trous risque de provoquer l'infiltration de fluides corporels à l'intérieur du matelas (dans le corps interne), ce qui pourrait entraîner une contamination croisée ou endommager le produit.
- Toujours utiliser le matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
- Toujours contrôler l'état du patient à des intervalles réguliers pour la sécurité du patient.
- Ne pas laver les composants internes de ce matelas. Jeter le matelas si une contamination est observée à l'intérieur.
- Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
- Éviter tout déversement de liquide sur le matelas.
- Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher la housse du matelas en machine.
- Toujours désinfecter le matelas conformément aux protocoles hospitaliers pour éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.
- Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas.
- Ne pas utiliser **Virex® TB** pour nettoyer le produit.
- Ne pas utiliser de peroxydes d'hydrogène accélérés ni de mélanges quaternaires contenant des éthers glycoliques car ils peuvent endommager la housse de matelas.
- Toujours inspecter le matelas à chaque nettoyage de la housse de matelas. Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de matelas. S'il est compromis, mettre immédiatement le matelas hors service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
 - Ne pas appliquer de doses excessives de solutions de désinfection à forte concentration sur les housses de matelas car elles risquent de les endommager.
 - Le non-respect des instructions de nettoyage du fabricant et du mode d'emploi de Stryker peut avoir un impact sur la durée de vie du matelas.
-

Introduction

Ce manuel aide l'opérateur à utiliser ou entretenir le produit Stryker concerné. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
-

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle de Stryker.

Description du produit

Les modèles 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 sont des matelas en mousse non électriques. Les modèles 70024018, 70024020, 70024518 et 70024520 sont des matelas à traversins pour prolongateur de lit non électriques. Toujours utiliser les matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.

Utilisation

Les matelas 7002 doivent être utilisés pour le repos ou le sommeil, pour les patients adultes, dans un établissement hospitalier. Les matelas de la série SV sont conçus pour aider à prévenir et à traiter les plaies de pression des divers stades (I, II, III, IV, ulcères inclassables, ulcères des tissus profonds ou toute plaie de pression) et leur utilisation est recommandée en association avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations de la peau réalisées par un professionnel de santé.

Ces matelas doivent toujours être utilisés avec une housse de matelas. La housse de matelas peut interagir avec toute la peau externe.

Les opérateurs de ces matelas sont, entre autres, des professionnels de santé (tels que des infirmières, des aides-soignants ou des médecins).

Stryker recommande l'évaluation clinique de chaque patient et une utilisation adaptée par l'opérateur.

Les matelas 7002 ne sont pas destinées à :

- être utilisés dans un environnement médical à domicile,
- être utilisés en tant que produit stérile,
- être utilisés en présence d'anesthésiques inflammables.

Bénéfices cliniques

Aide à la prévention et au traitement de tous les ulcères de pression et de toutes les plaies de pression

Durée de vie utile

Les matelas 7002 ont chacun une durée de vie prévue d'un an dans des conditions normales d'utilisation, et avec un entretien périodique approprié.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.


Contre-indications

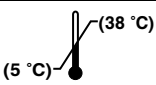
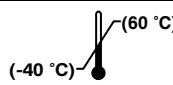
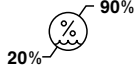
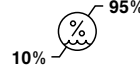
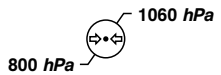
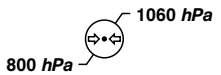
Aucune connue.

Caractéristiques techniques

Consulter l'étiquette du matelas pour les normes d'ignifugation applicables.

Modèle avec séparation ignifuge	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Longueur	2 000 mm				
Largeur	860 mm				
Épaisseur	120 mm				
Poids	9,2 kg				
Modèle avec séparation ignifuge	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Longueur	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Largeur	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Épaisseur	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Poids	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modèle	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Longueur	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Largeur	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Épaisseur	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Poids	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modèle	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Longueur	2 000 mm				
Largeur	860 mm				

Modèle	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2	
Épaisseur	140 mm	
Poids	10,5 kg	
Modèle avec séparation ignifuge	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Longueur	2 000 mm	
Largeur	860 mm	
Épaisseur	140 mm	
Poids	11.1 kg	
Sommiers compatibles	SV1, SV2. Vérifier la disponibilité des sommiers auprès de votre représentant Stryker.	SV1, SV2 avec prolongateur en option
 Charge maximum admissible	215 kg	
Remarque - Ne pas dépasser le poids maximum de patient du sommier. Consulter le manuel d'utilisation du sommier.		
Matériau du matelas		
Mousse	Polyuréthane	
Protection	Polyester revêtu de polyuréthane	

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température ambiante		
Humidité relative (sans condensation)		
Pression atmosphérique		

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquie

Adresse électronique : infosmi@stryker.com

Téléphone : + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

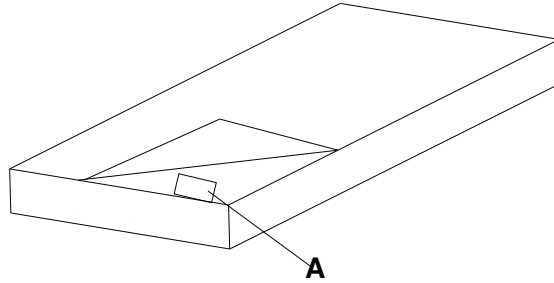
Fax : + 90 (352) 321 43 03
Site Web : www.stryker.com

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Se munir du numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série



Le numéro de série se trouve à l'intérieur de la housse de matelas. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse de matelas pour lire l'étiquette du produit.

Fonctionnement

Installation

AVERTISSEMENT

- Toujours utiliser des draps avec le matelas.
 - Ne pas planter d'aiguille dans la housse de matelas. La formation de petits trous risque de provoquer l'infiltration de fluides corporels à l'intérieur du matelas (dans le corps interne), ce qui pourrait entraîner une contamination croisée ou endommager le produit.
 - Toujours utiliser le matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
-

Pour installer le matelas (modèles 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514) :

1. Placer le matelas sur un sommier compatible.
2. S'assurer que le rabat de la fermeture à glissière est dirigé vers le bas (voir Figure 1).

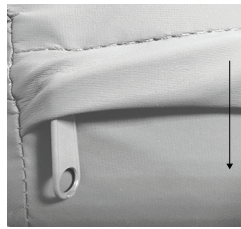


Figure 1 – Rabat de la fermeture à glissière

3. Inspecter visuellement le matelas pour vérifier que celui-ci se trouve entre les gardes de matelas, de chaque côté du sommier (Figure 2).

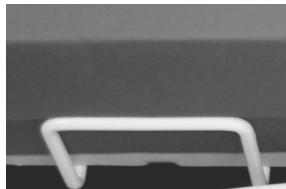


Figure 2 – Garde de matelas

4. Tirer le rabat de la fermeture à glissière sur la fermeture à glissière.
5. Placer des draps sur le matelas avant de l'utiliser pour un patient, conformément au protocole hospitalier.

Pour installer le traversin prolongateur de lit (modèles 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), voir le manuel d'utilisation **SV1**, **SV2**.

Prise en charge de l'incontinence et du drainage

AVERTISSEMENT - Toujours contrôler l'état du patient à des intervalles réguliers pour la sécurité du patient.

Il est possible d'utiliser des couches jetables ou des serviettes pour incontinence pour prendre en charge l'incontinence. Toujours dispenser les soins cutanés appropriés après chaque épisode d'incontinence.

Nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus distincts. Nettoyer avant de désinfecter pour s'assurer que l'agent de nettoyage est efficace.

AVERTISSEMENT

- Ne pas laver les composants internes de ce matelas. Jeter le matelas si une contamination est observée à l'intérieur.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
 - Éviter tout déversement de liquide sur le matelas.
 - Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher la housse du matelas en machine.
-

MISE EN GARDE

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
-

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour nettoyer la housse de matelas :

1. À l'aide d'un chiffon propre, doux et humide, essuyer les housses du matelas en utilisant un mélange d'eau et de savon doux pour enlever tout corps étranger.
2. Essuyer les housses du matelas à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent de nettoyage.
3. Sécher soigneusement.

Désinfection

AVERTISSEMENT

- Toujours désinfecter le matelas conformément aux protocoles hospitaliers pour éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
 - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas.
 - Ne pas utiliser **Virex® TB** pour nettoyer le produit.
 - Ne pas utiliser de peroxydes d'hydrogène accélérés ni de mélanges quaternaires contenant des éthers glycoliques car ils peuvent endommager la housse de matelas.
-

MISE EN GARDE

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
 - Ne pas appliquer de doses excessives de solutions de désinfection à forte concentration sur les housses de matelas car elles risquent de les endommager.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Le non-respect des instructions de nettoyage du fabricant et du mode d'emploi de Stryker peut avoir un impact sur la durée de vie du matelas.
-

Désinfectants recommandés :

- Mélanges quaternaires sont éthers glycoliques
- Nettoyants phénoliques (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (5,25 % - moins d'une partie d'eau de Javel pour 100 parties d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour désinfecter la housse de matelas :

1. Nettoyer et sécher minutieusement la housse de matelas avant d'appliquer les désinfectants.
2. Appliquer la solution désinfectante recommandée avec un chiffon imbibé ou des lingettes pré-trempées. Ne pas immerger le produit.

Remarque - S'assurer de respecter les instructions pour le désinfectant en matière de temps de contact approprié et d'exigences de rinçage.

3. Essuyer la housse de matelas avec un chiffon propre et sec pour éliminer l'excès de liquide ou de désinfectant.
4. Laisser sécher complètement la housse de matelas avant de la réutiliser.

Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant de procéder à l'entretien préventif.

AVERTISSEMENT - Toujours inspecter le matelas à chaque nettoyage de la housse de matelas. Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de matelas. S'il est compromis, mettre immédiatement le matelas hors service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.

Remarque - Nettoyer et désinfecter l'extérieur du matelas avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

- _____ La fermeture éclair et la housse (supérieure et inférieure) sont exemptes de déchirures, entailles, trous ou autres ouvertures
- _____ Les composants internes ne présentent aucune trace de contamination ou de tache due à l'infiltration de fluides après avoir ouvert complètement la fermeture à glissière de la housse de matelas
- _____ La mousse et les autres composants ne sont pas dégradés ou ne se défont pas.

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

stryker



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA